

S-CAPE PLUS

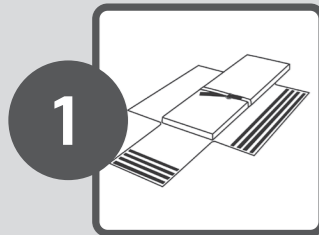
THE EVACUATION SOLUTION



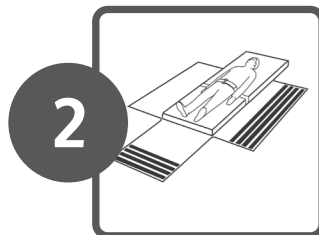
MANUAL HANDLING | GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG | MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO | ISTRUZIONE PER L'USO
KULLANIM KILZAVUZU

Fast and safe evacuation of immobile people. Easily draggable by one rescuer.

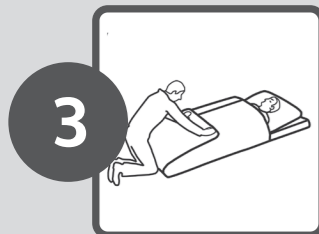
Never overestimate yourself! An evacuation via the stairs can be very dangerous. Someone's entire weight will be coming down towards you and you must be sure you are capable of keeping control of this weight across the entire length of the stairs. If you are in any doubt whatsoever, ask a second rescuer for help, or leave it to others. Your own safety should always be your first priority. Practice regularly with the S-CAPE PLUS and always follow the instructions.



1 Remove the S-CAPE PLUS from the bag. Fold out the flaps.



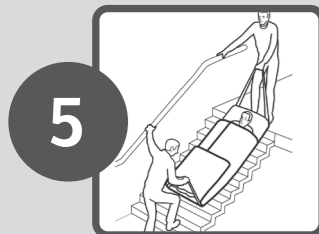
2 Position the patient in the middle of the mattress. Make sure the positioning belt is placed right around the person's torso by pulling the belt through the ring on the right hand side. Fix this in place with the velcro strap. Position the arms along the body and above the belt.



3 Now firmly pull the long flaps towards each other. Connect and stick the velcro strap to the right flap with the velcro strap on the left flap. Close this up as tightly as possible. Now close up the flap at the foot end. Again, do this as tightly as possible.



4 Take a firm hold of the loop at the foot end, allowing you to evacuate the patient in a dragging motion. A second rescuer can use the loop at the head end to navigate more easily around bends.



5 If you find yourself on a higher floor, you will need to use the stairs to make your way downstairs, as you won't be able to use any possible lift present during a fire. This will not present any problems, providing you take command of the stairs. Make sure you have enlisted the help of a second rescuer to hold the loop at the head end. This person can be responsible for any necessary braking when making your way down the stairs. Position yourself a few treads lower and pull the patient towards you. Carefully lower the mattress once the patient has crossed the stairwell with his/her buttocks. Make sure you keep a firm hold of the railing at all times and always maintain contact with the S-CAPE PLUS. Don't miss out any treads when going down the stairs and gradually do so step by step.

Only use in case of emergency situations. The manufacturer and supplier cannot be held liable for any improper use!

The fast and safe way to evacuate immobile people. Can be easily dragged by just one rescuer.

Never overestimate yourself! Evacuation via a staircase can be very dangerous! You will have to support a heavy weight and you must be certain that you are capable and strong enough to keep this weight under control all the way down the staircase. If in doubt as to whether you are able to evacuate somebody down a staircase yourself, you must always ask a second care worker to help you or leave the task to someone else. Your own safety is of the utmost importance! Regularly practicing using the S-CAPEPLUS during evacuation exercises and always observe the instructions given below.

Safety information

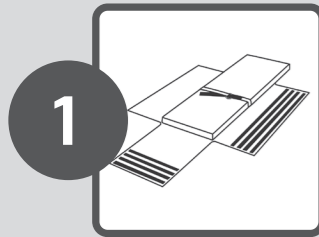
These instructions contain information concerning the safe use of the S-CAPEPLUS. To ensure that the S-CAPEPLUS is used correctly and safely, this information must be read prior to placement and usage of the S-CAPEPLUS.

- Always observe the instructions given in the instruction manual when using the S-CAPEPLUS.
- Only use the S-CAPEPLUS in emergencies, such as a fire, power cut, gas leak, terrorist attack, natural disaster, extreme smoke or any other life-threatening situation or emergency.
- Product training with the S-CAPEPLUS must always be given by a certified emergency response team member.
- The use of alcohol and/or prescription and over-the-counter medicine may have a negative effect on the skill of the rescuer who pulls the S-CAPEPLUS.
- Do not remove any parts of the S-CAPEPLUS.
- Make sure the safety information and instruction manual are kept close to where the S-CAPEPLUS has been installed.
- This S-CAPEPLUS is not intended for recreational use.
- Do not use flammable vapours, materials or liquids, such as petrol, alcohol, etc., close to the S-CAPEPLUS.
- Not observing the instructions given in the instruction manual provided with the S-CAPEPLUS may result in serious physical injury or even death.
- Sharp edges or protrusions may damage the S-CAPEPLUS and, therefore, reduce the effectiveness of the product.
- Practice using the S-CAPEPLUS at least once a year in order to guarantee its correct and safe use in the event of an emergency.
- Contact the various rescue services (fire brigade, ambulance service, etc.) to inform them of the purchase and presence of the S-CAPEPLUS.
- The S-CAPEPLUS is not suitable to be pulled over a naked flame.
- The S-CAPEPLUS must be carefully checked for damage after it has been used. If damage is observed, the S-CAPEPLUS must not be reused. Furthermore, the S-CAPEPLUS must be folded up and stored away each time after use.
- The S-CAPEPLUS has a 1-year warranty for material and manufacture faults, which is valid from the date of purchase. The manufacturer may ask you for proof of the purchase date. Therefore, it is recommended to keep the invoice in a safe place. Faults or problems with the use of the S-CAPEPLUS as a result of an accident, misuse, incorrect use, alterations, vandalism, incorrect placement, incorrect maintenance or administration, as well as overdue normal and routine maintenance, are not covered by the warranty.
- The manufacturer is not liable for (consequential) damage as a result of the use of the S-CAPEPLUS.

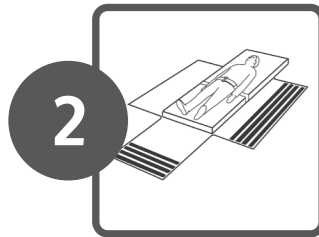
Only use in case of emergency situations. The manufacturer and supplier cannot be held liable for any improper use!

Snelle en veilige evacuatie van immobiele personen. Makkelijk versleepbaar door één hulpverlener.

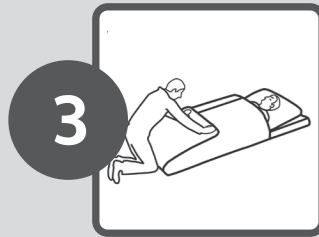
Overschat uzelf nooit! Een evacuatie via de trap kan gevaarlijk zijn. Een heel gewicht komt op u af en u moet zeker zijn dat u in staat bent om dit gewicht over de gehele lengte van de trap onder controle te houden. Bij enige twijfel hierover, vraag een tweede hulpverlener om assistentie of laat het aan anderen over. Uw eigen veiligheid staat altijd voorop. Oefen regelmatig met de S-CAPEPLUS en volg altijd de instructies op.



1 Haal de S-CAPEPLUS uit de tas. Sla de flappen open.



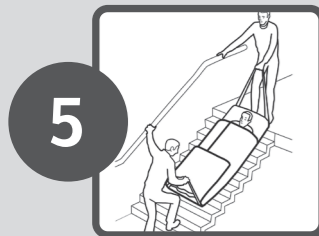
2 Leg de hulpbehoevende op het midden van de matras. Zorg dat de positioneringsband strak rond de romp van de persoon zit door het band door de ring aan de rechterzijde te halen. Fixeer deze met het klittenband. Plaats de armen langs het lichaam en boven de band.



3 Trek nu de lange flappen krachtig naar elkaar toe. Verbind en kleef het klittenband aan de rechterflap met het klittenband op de linkerflap. Sluit zo strak mogelijk. Hierna de flap aan het voeteneinde sluiten. Doet dit ook zo strak mogelijk.



4 Pak de trekklus aan het voeteneinde goed vast om de hulpbehoevende slepend te evacueren. Een tweede hulpverlener kan de lus aan het hoofdeinde gebruiken om in bochten eenvoudiger te sturen



5 Indien u zich op een verdieping bevindt, moet u via een trap naar beneden omdat u tijdens een brand de eventueel aanwezige lift niet mag gebruiken. Dit is geen probleem indien u de trap beheerst neemt. Zorg dat een tweede hulpverlener aanwezig is om de lus aan het hoofdeinde stevig vast te houden. Deze zorgt voor de nodige remming bij het afdalen van de trap. Ga zelf een paar treden lager staan en trek de hulpbehoevende naar u toe. Pas op het moment dat de hulpbehoevende met de billen over het trapgat gaat, laat u de matras rustig zakken. Zorg dat u met een hand de leuning blijft vasthouden en dat u steeds contact houdt met de S-CAPEPLUS. Neem iedere trede van de trapgevel wanneer u naar beneden gaat, doe dit stapvoets.

Snelle en veilige evacuatie van immobiele personen. Makkelijk versleepbaar door één hulpverlener.

Overschat uzelf nooit! Een evacuatie via de trap kan gevaarlijk zijn. Een heel gewicht komt op u af en u moet zeker zijn dat u in staat bent om dit gewicht over de gehele lengte van de trap onder controle te houden. Bij enige twijfel hierover, vraag een tweede hulpverlener om assistentie of laat het aan anderen over. Uw eigen veiligheid staat altijd voorop. Oefen regelmatig met de S-CAPEPLUS en volg altijd de instructies op.

Veiligheidsinformatie

Deze handleiding/instructies bevatten informatie over een veilig gebruik van de S-CAPEPLUS. Van deze informatie dient voorafgaand aan het plaatsen van de S-CAPEPLUS kennis genomen worden om een goed gebruik en veilig van de S-CAPEPLUS te bewerkstelligen.

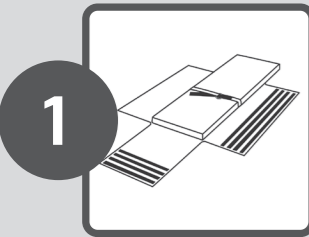
- Volg altijd de stappen in de gebruiksaanwijzing bij het gebruik van de S-CAPEPLUS.
- Gebruik de S-CAPEPLUS alleen in een serieuze noodsituatie zoals, brand, elektriciteitsuitval, gaslek, terroristische aanval, natuurrampen, rookontwikkeling en andere levensbedreigende calamiteiten of noodsituaties.
- Producttrainingen met de S-CAPEPLUS dienen te allen tijde gegeven te worden door daartoe gecertificeerde bedrijfshulpverleners.
- Het gebruik van alcohol en/of al dan niet voorgeschreven medicijnen door een hulpverlener kunnen de vaardigheden van de hulpverlener die de S-CAPEPLUS trekt, negatief beïnvloeden.
- Verwijder geen onderdelen van de S-CAPEPLUS.
- Zorg dat de veiligheidsinformatie en gebruiksaanwijzing binnen handbereik zijn op de plaats waar een S-CAPEPLUS is geïnstalleerd.
- Deze S-CAPEPLUS is niet bedoeld voor recreatief gebruik.
- Gebruik geen ontvlambare dampen, materialen of vloeistoffen, zoals benzine, alcohol, enz. in de buurt van de S-CAPEPLUS.
- Scherpe randen of uitsteeksels kunnen de S-CAPEPLUS beschadigen en zo het productgebruik verminderen.
- Train minimaal één keer per jaar met de S-CAPEPLUS om zo een veilig en goed gebruik in geval van calamiteiten te waarborgen
- Contacteer diverse reddingsdiensten (brandweer, ambulances, enz.) om over aanschaf en de aanwezigheid van de S-CAPEPLUS te informeren.
- De S-CAPEPLUS is niet geschikt om door open vuur te trekken
- Na het gebruik van de S-CAPEPLUS dient deze zorgvuldig gecontroleerd te worden op eventuele beschadigingen. Bij beschadigingen dient de S-CAPEPLUS niet opnieuw gebruikt te worden. Daarnaast moet de S-CAPEPLUS na gebruik op deugdelijke wijze gevouwen en opgeborgen te worden.!
- De S-CAPEPLUS heeft een garantietermijn van 1 jaar, na de aankoopdatum, op materiaal- en fabricagefouten. De producent kan u vragen om een bewijs van de datum van aankoop voor te leggen. U dient daarom de factuur te bewaren. Defecten of bedieningsprobleem als gevolg van een ongeluk, misbruik, verkeerd gebruik, wijziging, verkeerde toepassing, vernieling, onjuiste installatie of onjuist onderhoud of beheer, of nalaten van normaal onderhoud en routineonderhoud vallen niet onder deze garantie.
- De producent is niet aansprakelijk voor (gevolg)schade als gevolg van het gebruik van de S-CAPEPLUS
- Het niet opvolgen van de instructies zoals opgenomen in de bijbehorende gebruiksaanwijzing van de S-CAPEPLUS kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of overlijden.

Enkel gebruiken in geval van noodsituaties. De producent en leverancier zijn niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik!

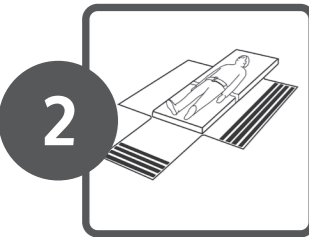
Enkel gebruiken in geval van noodsituaties. De producent en leverancier zijn niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik!

Schneller und sicherer Abtransport von bewegungsunfähigen Personen. Lässt sich leicht von einem Sanitäter schleppen.

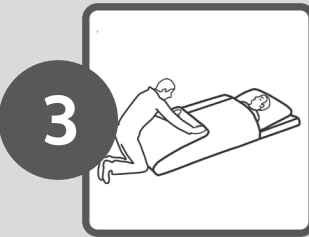
Überschätzen Sie sich nie! Ein Abtransport über die Treppe kann gefährlich sein. Ein ziemlich großes Gewicht kommt auf Sie zu und Sie müssen sicher sein, dass Sie in der Lage sind, dieses Gewicht über die gesamte Treppenlänge unter Kontrolle zu halten. Beim geringsten Zweifel sollten Sie einen zweiten Sanitäter um Hilfe bitten oder den Abtransport einem anderen überlassen. Ihre eigene Sicherheit hat immer Priorität. Trainieren Sie regelmäßig mit der S-CAPEPLUS und beachten Sie stets die Anweisungen.



1 Nehmen Sie die S-CAPEPLUS aus der Tasche. Klappen Sie die Seitenteile auf.



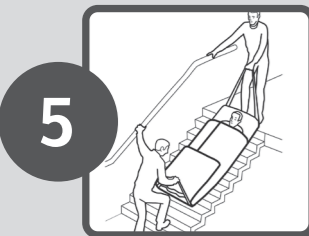
2 Positionieren Sie die zu rettende Person mittig auf der Matratze. Achten Sie darauf, dass das Positionierungsband fest rund um den Leib der Person sitzt, indem Sie das Band durch den Ring an der rechten Seite ziehen. Fixieren Sie es mit dem Klettverschluss. Legen Sie die Arme längs des Körpers und über dem Band.



3 Ziehen Sie jetzt die Längsklappen fest auf einander zu. Verbinden und kleben Sie den Klettverschluss an der rechten Klappe mit dem Klettverschluss an der linken Klappe. Verschließen Sie die Teile möglichst fest. Anschließend die Klappe am Fußende schließen. Wieder möglichst fest verschließen.



4 Nehmen Sie die Zugschleife am Fußende fest in die Hand, um die zu rettende Person schleppend abzutransportieren. Ein zweiter Sanitäter kann die Schleife am Kopfende benutzen, um das Steuern in Kurven zu erleichtern.



5 Wenn Sie sich in einem oberen Stockwerk befinden, müssen Sie über eine Treppe nach unten, da sie bei einem Brand den eventuell vorhandenen Lift nicht benutzen dürfen. Das ist kein Problem, wenn Sie vorsichtig die Treppe hinuntergehen. Stellen Sie sicher, dass ein zweiter Sanitäter anwesend ist, der die Schleife am Kopfende gut festhält. Dieser sorgt für das erforderliche Abbremsen beim Treppenabstieg. Stellen Sie sich selbst einige Tritte tiefer und ziehen Sie die zu rettende Person auf sich zu. Sobald sich das Gesäß der zu rettenden Person über den Treppenabsatz hinaus befindet, lassen Sie die Matratze langsam absacken. Achten Sie darauf, dass Sie sich stets mit einer Hand am Treppengeländer festhalten und dass Sie ununterbrochen Kontakt halten mit der S-CAPEPLUS. Überspringen Sie keinen Tritt beim Treppe-Hinuntersteigen und gehen Sie langsam.

Nur für Notfälle. Der Hersteller und der Lieferant übernehmen keine Haftung bei unsachgemäßem Gebrauch!

Schnelle und sichere Evakuierung von immobilen Personen. Eine Hilfskraft reicht aus.

Bitte überschätzen Sie sich niemals. Bei der Evakuierung über Treppen können gefährliche Situationen entstehen. Sie bekommen es hierbei mit einem ansehnlichen Gewicht zu tun und müssen sich sicher sein, dass Sie stark genug und dazu in der Lage sind, dieses Gewicht über die gesamte Treppe hinweg unter Kontrolle zu halten. Falls Sie daran zweifeln, ob Sie die Person über die Treppe evakuieren können, müssen Sie immer einen zweiten Helfer einschalten oder die Evakuierung anderen überlassen. Ihre eigene Sicherheit steht immer an erster Stelle! Bitte üben Sie im Rahmen der Evakuierungsübungen regelmäßig mit der S-CAPEPLUS und halten Sie sich immer an die nachfolgenden Anweisungen.

Sicherheitshinweise

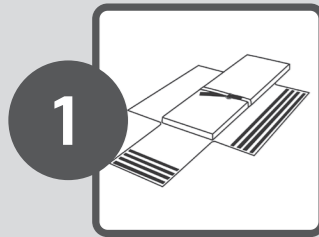
Diese Anleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung der S-CAPEPLUS. Bevor Sie die S-CAPEPLUS anlegen und anwenden, lesen Sie bitte diese Informationen, um zu gewährleisten, dass die S-CAPEPLUS richtig und sicher verwendet wird.

- Befolgen Sie immer die Anweisungen, die in dieser Gebrauchsanweisung erläutert werden, wenn Sie die S-CAPEPLUS verwenden.
- Verwenden Sie die S-CAPEPLUS nur in Notfällen, wie beispielsweise bei Feuer, Stromausfall, Gasaustritt, Terroranschlägen, Naturkatastrophen, starker Rauchentwicklung oder anderen lebensbedrohlichen Situationen und Notfällen.
- Produktschulungen für die S-CAPEPLUS müssen immer von einem staatlich geprüften Mitglied eines Notfalleinsatzteams durchgeführt werden.
- Der Konsum von Alkohol sowie die Einnahme von verschreibungspflichtigen und rezeptfreien Medikamenten können die Fähigkeit des Ersthelfers, die S-CAPEPLUS zu ziehen, negativ beeinträchtigen.
- Das Entfernen von Teilen der S-CAPEPLUS ist untersagt.
- Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanweisung der S-CAPEPLUS an ihrem Aufbewahrungsort beiliegen.
- Die S-CAPEPLUS ist nicht zur Freizeitanwendung vorgesehen.
- Verwenden Sie keine entflammenden Dämpfe, Materialien oder Flüssigkeiten wie Benzin, Alkohol usw. in der Nähe der S-CAPEPLUS.
- Scharfe Kanten oder Vorsprünge können die S-CAPEPLUS beschädigen und dadurch die Wirksamkeit des Produktes reduzieren.
- Üben Sie die Verwendung der S-CAPEPLUS mindestens einmal pro Jahr, um im Notfall eine richtige und sichere Benutzung zu gewährleisten.
- Informieren Sie die verschiedenen Rettungsdienste (Feuerwehr, Krankenwagen, usw.) über die Anschaffung und das Vorhandensein der S-CAPEPLUS.
- Die S-CAPEPLUS darf nicht über eine offene Flamme gezogen werden.
- Die S-CAPEPLUS muss sorgfältig auf Beschädigungen geprüft werden, nachdem sie verwendet wurde. Wenn die S-CAPEPLUS beschädigt ist, darf sie nicht mehr verwendet werden. Die S-CAPEPLUS muss nach jeder Verwendung ordnungsgemäß zusammengefaltet und verstaut werden.
- Die S-CAPEPLUS hat eine Garantiezeit von einem Jahr auf Material- und Herstellungsfehler, die ab dem Kaufdatum gilt. Der Hersteller kann den Nachweis des Kaufdatums verlangen. Bewahren Sie daher den Kaufbeleg an einer sicheren Stelle auf. Mängel oder Probleme bei der Verwendung der S-CAPEPLUS, die durch einen Unfall, Missbrauch, fehlerhafte Verwendung, Veränderungen, Vandalismus, fehlerhafte Positionierung, falsche Wartung oder Anwendung sowie überfällige normale und Routinewartungen verursacht wurden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
- Der Hersteller haftet nicht für (Folge-) Schäden, die durch die Verwendung der S-CAPEPLUS verursacht wurden.
- Die Nichtbeachtung der Anweisungen in der Gebrauchsanweisung, die mit der S-CAPEPLUS geliefert wird, kann zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Nur für Notfälle. Der Hersteller und der Lieferant übernehmen keine Haftung bei unsachgemäßem Gebrauch!

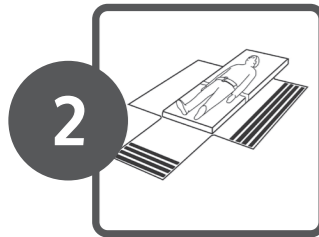
Une évacuation rapide et en toute sécurité des personnes immobilisées. Facile à déplacer par un seul secouriste.

Ne vous surestimez jamais ! Une évacuation via un escalier peut être dangereuse. C'est un poids important que vous tirez et vous devez être sûr(e) de pouvoir contrôler ce poids sur toute la longueur de l'escalier. Au moindre doute, demandez l'assistance d'un deuxième secouriste ou laissez faire les autres. Votre propre sécurité passe avant tout. Exercez-vous régulièrement avec le S-CAPEPLUS et suivez toujours minutieusement les instructions.



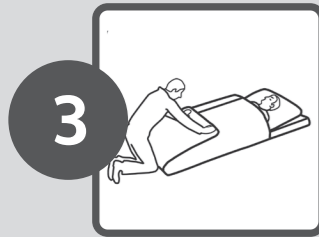
1

Sortez le S-CAPEPLUS de son sac. Dépliez les rabats.



2

Placez la victime au milieu du matelas. Veillez à ce que la sangle de positionnement soit bien serrée autour du corps de la personne en passant la sangle à travers l'anneau situé à droite. Fixez-la avec le velcro. Placez les bras le long du corps, au-dessus de la sangle.



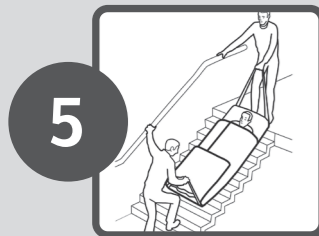
3

Repliez maintenant les longs rabats en les serrant au maximum. Fixez le velcro du rabat de droite au velcro du rabat de gauche. Serrez le plus possible. Fermez ensuite le rabat au niveau des pieds, également en le serrant au maximum.



4

Saisissez fermement la poignée au niveau des pieds pour évacuer la victime en la tirant. Un deuxième secouriste peut saisir la poignée de tête pour faciliter le déplacement dans les virages.



5

Si vous vous trouvez à un étage, vous devez descendre par un escalier, car en cas d'incendie, l'ascenseur présent ne peut pas être utilisé. Cela n'est pas un problème si vous empruntez l'escalier de manière contrôlée. Veillez à ce qu'un deuxième secouriste soit présent pour tenir fermement la poignée au niveau de la tête. Cela permet de freiner la descente dans l'escalier. Descendez vous-même quelques marches et tirez la victime vers vous. Vous ne pouvez commencer à faire descendre la victime qu'une fois qu'elle est dans les escaliers jusqu'au niveau des cuisses. Veillez à tenir la main courante d'une main et à rester toujours en contact avec le S-CAPEPLUS. Empruntez chaque marche d'escalier, l'une après l'autre.

À utiliser uniquement en situation d'urgence. Le fabricant et le fournisseur déclinent toute responsabilité en cas d'usage non approprié !

Pour évacuer les personnes immobiles. Rapidement et en toute sécurité. Facilement transportable par un seul urgentiste.

Prenez garde de ne jamais vous surestimer! Une évacuation par l'escalier peut être source de danger! Un poids très important se reportera sur vous. Vous devez donc être certain d'avoir la capacité et la force suffisantes pour garder la maîtrise de ce poids sur tout la longueur de l'escalier. En cas de moindre doute quant à votre capacité à évacuer vous-même la personne par l'escalier, demandez toujours l'aide d'un second assistant ou laissez d'autres personnes en charger à votre place. Votre propre sécurité reste la priorité! Exercez-vous régulièrement à manipuler le S-CAPEPLUS à l'occasion des exercices d'évacuation, et observez toujours les consignes ci-après.

Informations de sécurité

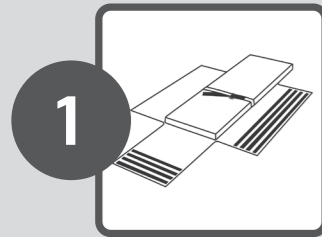
Les présentes instructions contiennent des informations concernant l'utilisation en toute sécurité du S-CAPEPLUS. Ces informations doivent être lues avant l'installation et l'utilisation du S-CAPEPLUS afin de garantir l'utilisation correcte et en toute sécurité du dispositif.

- Respectez toujours les instructions fournies dans le manuel d'instruction lors de l'utilisation du S-CAPEPLUS.
- N'utilisez le S-CAPEPLUS qu'en cas d'urgence (incendie, panne d'électricité, fuite de gaz, attentat terroriste, catastrophe naturelle, développement intense de fumée ou toute autre situation ou urgence potentiellement mortelle).
- La formation pour l'utilisation du S-CAPEPLUS doit toujours être dispensée par un membre certifié de l'équipe d'intervention d'urgence.
- La consommation d'alcool et/ou de médicaments prescrits ou en vente libre peut avoir un effet négatif sur les compétences du secouriste qui tire le S-CAPEPLUS.
- Ne démontez aucune partie du S-CAPEPLUS.
- Assurez-vous que les informations de sécurité et le manuel d'instruction se trouvent à portée de main aux endroits où un S-CAPEPLUS est installé.
- Ce S-CAPEPLUS n'est pas destiné à un usage récréatif.
- N'utilisez pas de vapeurs, de matériaux ou de liquides inflammables, tels que l'essence, l'alcool, etc., à proximité du S-CAPEPLUS.
- Les arêtes vives ou les saillies peuvent endommager le S-CAPEPLUS et par conséquent réduire l'efficacité du produit.
- Entraînez-vous à utiliser le S-CAPEPLUS au moins une fois par an afin de garantir son utilisation correcte et sûre en cas d'urgence.
- Contactez les différents services de secours (sapeurs-pompiers, ambulance, etc.) pour les informer de l'achat et de la présence du S-CAPEPLUS.
- Le S-CAPEPLUS n'est pas approprié pour être exposé à une flamme nue.
- Le S-CAPEPLUS doit être soigneusement contrôlé après son utilisation pour vérifier l'absence d'endommagement. S'il a été endommagé, le S-CAPEPLUS ne doit pas être réutilisé. En outre, le S-CAPEPLUS doit être replié et rangé après chaque utilisation.
- Le S-CAPEPLUS est garanti un an depuis la date d'achat pour les défauts de matériel et de fabrication. Le fabricant peut vous demander une preuve de la date d'achat. Par conséquent, il est recommandé de conserver la facture en lieu sûr. Les défauts ou les problèmes d'utilisation du S-CAPEPLUS dérivant d'un accident, d'une utilisation incorrecte, d'altérations, de vandalisme, d'une installation incorrecte, d'un entretien incorrect ainsi qu'à un entretien normal et de routine tardif, ne sont pas couverts par la garantie.
- Le fabricant n'est pas responsable en cas de dommage (indirect) résultant de l'utilisation du S-CAPEPLUS.
- Le non-respect des instructions fournies dans le manuel d'instruction du S-CAPEPLUS peut provoquer des blessures graves voire mortelles.

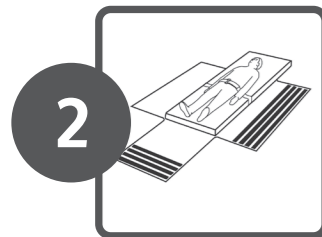
À utiliser uniquement en situation d'urgence. Le fabricant et le fournisseur déclinent toute responsabilité en cas d'usage non approprié !

Una evacuación rápida y segura de personas inmóviles. Fácilmente transportable por un único sanitario.

¡No se confíe! Una evacuación a través de una escalera puede ser peligrosa. Tendrá que trasladar un peso completo y debe estar seguro de que es capaz de controlar ese peso durante toda la longitud de la escalera. Si tiene dudas, pida asistencia a un segundo sanitario o deje que otra(s) persona(s) lo haga(n). Su propia seguridad es lo primero. Practique con regularidad con el S-CAPEPLUS y siga siempre las instrucciones.



1 Extraiga el S-CAPEPLUS de la bolsa. Abra las solapas.



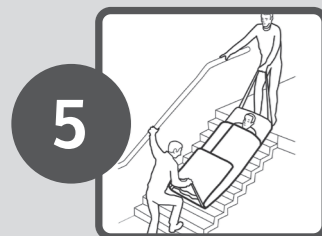
2 Sitúe a la persona que necesita asistencia en el centro del colchón. Asegúrese de que la cinta de posicionamiento se encuentra correctamente ajustada alrededor del torso de la persona en cuestión. Para ello, debe sujetar la cinta con el anillo de la parte derecha. Fije con la cinta de velcro. Coloque los brazos a lo largo del cuerpo, por encima de la cinta.



3 Ahora tire de las solapas largas con fuerza, acercándolas entre sí. Una y adhiera la cinta de velcro de la solapa derecha con la cinta de velcro de la solapa izquierda. Cierre y ajuste de la mejor manera posible. A continuación, una la solapa al extremo de los pies. Para ello, ajuste esta unión de la mejor manera posible.



4 Agarre bien el lazo de tiro que se encuentra en el extremo de los pies para evacuar a la persona arrastrándola. Un segundo sanitario puede utilizar el lazo de tiro que se encuentra en el extremo de la cabeza para guiar mejor a la persona en las curvas.



5 En el caso de que se encuentre en una planta de altura, tendrá que bajar por una escalera, ya que en caso de incendio no podrá utilizar el ascensor disponible, si lo hubiera. Esto no será un problema si baja las escaleras de una manera controlada. Asegúrese de que está presente un segundo sanitario para sujetar fuertemente el lazo del extremo de la cabeza. Esto aportará el frenado necesario para bajar la escalera sin problemas. Sitúese un par de escalones más abajo y tire de la persona que necesita asistencia hacia usted. Cuando la parte de las nalgas de la persona que necesita asistencia se encuentre en el hueco de la escalera, dejará que el colchón descienda lentamente. Asegúrese de que con una mano sigue sujetando el respaldo, así como de que sigue manteniendo contacto con el S-CAPEPLUS. Pise cada escalón de la escalera a medida que vaya bajando y hágalo escalón a escalón.

Evacuación rápida y segura de personas inmóviles. Fácil de arrastrar por un solo socorrista.

¡No se sobreestime nunca! En caso de evacuación por las escaleras, se puede producir una situación de peligro. Tendrá que manejar un peso considerable, así que asegúrese de que dispone de las capacidades y fuerza suficientes para mantener bajo control ese peso en todo el recorrido por las escaleras. En el caso de que dude si podrá evacuar a la persona por las escaleras, pida asistencia a un segundo socorrista o deje el transporte en manos de otros. ¡Su propia seguridad siempre va por delante! Practique regularmente con el S-CAPEPLUS durante los ejercicios de evacuación y siga siempre las siguientes instrucciones.

Información de seguridad

Estas instrucciones contienen información relativa al uso seguro del S-CAPEPLUS. Para asegurarse de que el S-CAPEPLUS se utiliza correctamente y con seguridad, debe leer esta información antes de colocar y utilizar el producto.

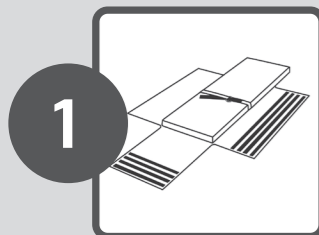
- Cuando utilice el S-CAPEPLUS siempre debe seguir las instrucciones proporcionadas en el manual de instrucciones.
- Utilice únicamente el S-CAPEPLUS en situaciones de emergencia, como un incendio, corte eléctrico, fuga de gas, ataque terrorista, desastre natural, humo extremo o cualquier otra situación o emergencia que ponga en peligro una vida.
- Los cursos de formación con S-CAPEPLUS siempre deben ser facilitados por un miembro certificado del equipo de emergencia.
- El consumo de alcohol y/o medicamentos de venta libre y con receta puede tener un efecto negativo sobre la destreza de la persona encargada del rescate que tira del S-CAPEPLUS.
- No extraiga ninguna pieza del S-CAPEPLUS.
- Asegúrese de guardar la información de seguridad y el manual de instrucciones cerca del lugar en el que se ha instalado el S-CAPEPLUS.
- Este S-CAPEPLUS no está diseñado para uso recreativo.
- No utilice vapores inflamables, materiales o líquidos, como gasolina, alcohol, etc., cerca del S-CAPEPLUS.
- No respetar las instrucciones indicadas en el manual de instrucciones proporcionado con el S-CAPEPLUS puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.
- Los bordes afilados o salientes pueden dañar el S-CAPEPLUS y, por lo tanto, pueden reducir la eficacia del producto.
- Practique usando el S-CAPEPLUS por lo menos una vez al año para asegurarse de que sabe utilizarlo correctamente y de forma segura en caso de emergencia.
- Contacte con distintos servicios de rescate (bomberos, ambulancias, etc.) para informarles de la compra y la presencia del S-CAPEPLUS.
- El S-CAPEPLUS no es apto para situarlo cerca de una llama.
- Después de uso, el S-CAPEPLUS se debe inspeccionar cuidadosamente para detectar la presencia de daños. Si se observan daños, el S-CAPEPLUS no debe volver a utilizarse. Por otra parte, después de cada uso siempre se debe plegar y almacenar.
- El S-CAPEPLUS tiene una garantía de 1 año para materiales y fallos de fabricación, válida a partir de la fecha de compra. El fabricante puede pedirle la prueba de compra con la fecha. Por lo tanto, se recomienda que guarde la factura en un lugar seguro. Los fallos o problemas con el uso del S-CAPEPLUS como consecuencia de un accidente, uso indebido, uso incorrecto, alteración, vandalismo, mala colocación, mantenimiento o manipulación incorrectos, así como un mantenimiento normal o rutinario que no se realiza a tiempo, no están cubiertos por la garantía.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños (consecuenciales) que se produzcan como resultado del uso del S-CAPEPLUS.

Solo se debe utilizar en situaciones de emergencia. ¡El fabricante y el proveedor no son responsables del uso indebido!

Solo se debe utilizar en situaciones de emergencia. ¡El fabricante y el proveedor no son responsables del uso indebido!

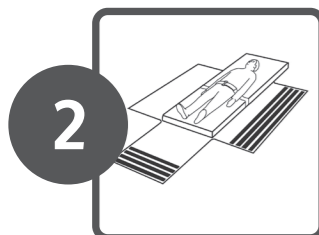
Evacuazione rapida e sicura delle persone immobilizzate. Facilmente trascinabile da un solo soccorritore.

Non sopravvaluti mai le Sue forze! Un'evacuazione per le scale può essere pericolosa. Il peso viene completamente verso di Lei e deve essere sicuro di riuscire a tenerlo sotto controllo per tutta la lunghezza della scala. In caso di dubbi, chiedi assistenza a un secondo soccorritore, o lasci che se ne occupi un'altra persona. La Sua sicurezza viene sempre per prima. Svolga regolarmente delle esercitazioni con lo S-CAPEPLUS e segua sempre le istruzioni.



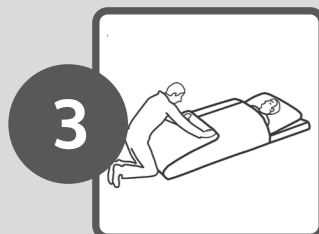
1

Estragga lo S-CAPEPLUS dalla borsa. Apra i bordi.



2

Disponga la persona da soccorrere al centro del materasso. Si accerti che la cintura di fissaggio sia tesa intorno al busto della persona facendo passare la cintura attraverso l'anello dal lato destro. La fissi con il velcro. Distenda le braccia della persona da soccorrere lungo il corpo e sopra la cintura.



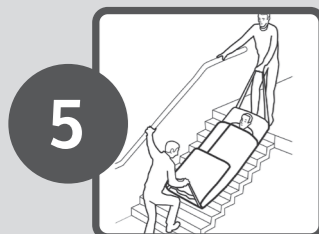
3

Ora tiri con forza i bordi lunghi uno verso l'altro. Fissi il velcro del bordo destro al velcro del bordo sinistro. Tenda il più possibile. Quindi chiuda il bordo dal lato dei piedi, sempre tendendolo il più possibile.



4

Afferri saldamente il laccio dal lato dei piedi per evacuare la persona da soccorrere trascinandola. Un eventuale secondo soccorritore può afferrare il laccio dal lato della testa per agevolare il trasporto nelle curve.



5

Se si trova a un piano, per scendere deve utilizzare le scale, poiché in caso di incendio è vietato utilizzare l'ascensore. Questo non costituisce un problema se scende la scala in modo controllato. Richiedi l'assistenza di un secondo soccorritore per afferrare saldamente il laccio dal lato della testa, in modo da frenare durante la discesa. Scenda di un paio di scalini e trascini la persona da soccorrere. Lasci scendere dolcemente il materasso soltanto nel momento in cui la persona da soccorrere si trova con le natiche a livello della scala. Si tenga alla ringhiera con una mano e mantenga sempre il contatto con lo S-CAPEPLUS. Durante la discesa, scenda uno scalino per volta.

Utilizzare soltanto in situazioni di emergenza. Il produttore e il fornitore non sono responsabili per l'uso improprio!

Evacuazione rapida e sicura delle persone immobili. Facilmente trascinabile da un solo soccorritore.

Non sopravvalutare mai le proprie possibilità! L'evacuazione dalle scale può creare una situazione di pericolo! Il peso del paziente ricade completamente sull'addetto e occorre essere certi di controllare il peso per tutta la lunghezza delle scale. In caso di dubbi, richiedere l'aiuto di un secondo addetto o affidare il compito ad altri. La sicurezza dell'addetto viene prima di tutto! Esercitarsi regolarmente nell'uso di S-CAPEPLUS durante le prove di evacuazione e seguire sempre le istruzioni.

Informazioni di sicurezza

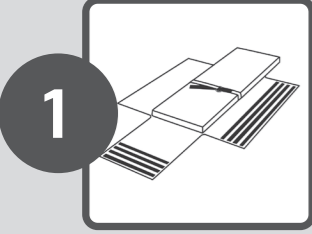
Le presenti istruzioni contengono informazioni riguardanti l'uso sicuro di S-CAPEPLUS. Al fine di garantire che S-CAPEPLUS sia utilizzato correttamente e in modo sicuro, queste informazioni devono essere lette prima del posizionamento e dell'utilizzo di S-CAPEPLUS.

- Osservare sempre le prescrizioni del manuale di istruzioni durante l'uso di S-CAPEPLUS.
- Utilizzare S-CAPEPLUS solo nelle situazioni di emergenza, quali incendi, mancanza di energia elettrica, fughe di gas, attacchi terroristici, catastrofi naturali, fumo intenso o qualsiasi altra situazione di pericolo o emergenza.
- È necessario fornire sempre una formazione per il prodotto S-CAPEPLUS dispensata da un membro certificato della squadra di pronto intervento.
- L'utilizzo di alcool e/o medicinali e farmaci da banco può avere effetti negativi sulle capacità del soccorritore che deve tirare il prodotto S-CAPEPLUS.
- Non rimuovere nessun componente da S-CAPEPLUS.
- Assicurarsi che le informazioni di sicurezza e il manuale di istruzioni siano portati di mano nel luogo in cui è installato il prodotto S-CAPEPLUS.
- Questo S-CAPEPLUS non è da utilizzare a scopo ricreativo.
- Non utilizzare vapori, materiali o liquidi infiammabili quali benzina, alcool, ecc., in prossimità di S-CAPEPLUS.
- Gli spigoli vivi o le sporgenze possono deteriorare S-CAPEPLUS e pertanto ridurre l'efficacia del prodotto.
- Fare pratica utilizzando S-CAPEPLUS almeno una volta l'anno in modo da garantirne un utilizzo corretto e sicuro in caso di emergenza.
- Contattare i vari servizi di soccorso (pompieri, servizio ambulanza, ecc.) e informarli dell'acquisto e della presenza di S-CAPEPLUS.
- Il prodotto S-CAPEPLUS non può essere trascinato su una fiamma libera.
- Il prodotto S-CAPEPLUS deve essere controllato con attenzione per verificare che non sia danneggiato. In caso di danni, non riutilizzare il prodotto S-CAPEPLUS. Inoltre, il prodotto S-CAPEPLUS deve essere ripiegato e riposto dopo ogni utilizzo.
- S-CAPEPLUS è in garanzia per 1 anno dalla data di acquisto per difetti dei materiali e di fabbricazione. Il fabbricante potrebbe richiederVi una prova della data di acquisto. Si consiglia pertanto di conservare la fattura. Gli eventuali difetti o problemi di utilizzo del prodotto S-CAPEPLUS risultanti da incidente, utilizzo errato o scorretto, alterazioni, vandalismo, posizionamento scorretto, manutenzione o gestione scorretta, così come un'eccessiva manutenzione ordinaria e di routine non sono coperti dalla garanzia.
- Il fabbricante non è responsabile per danni (conseguenti) risultanti dall'utilizzo di S-CAPEPLUS.
- La mancata osservanza delle istruzioni del manuale d'uso del prodotto S-CAPEPLUS può provocare lesioni gravi o il decesso.

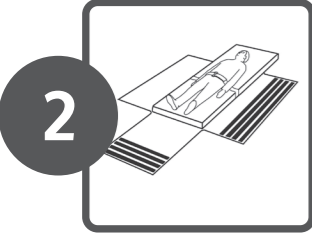
Utilizzare soltanto in situazioni di emergenza. Il produttore e il fornitore non sono responsabili per l'uso improprio!

Hareket edemeyen kişilerin hızlı ve güvenli tahliyesi. Tek bir yardım görevlisi tarafından kolayca sürüklenebilme özelliği.

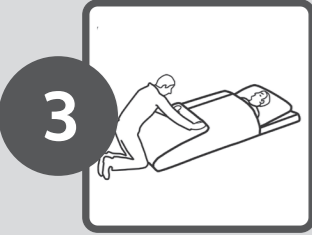
Kapasitenizi asla abartmayın! Merdiven yoluyla yapılan tahliyeler tehlikeli olabilir. Büyük bir ağırlık üzerine yüklenir ve sizin, bu ağırlığı merdiven uzunluğunun tamamı boyunca kontrol altında tutabileceğinizden emin olmanız gerekir. Bu konuda herhangi bir şüpheniz varsa ikinci bir yardım görevlisinden yardım isteyin ya da bu işi bir başkasına bırakın. Kendi güvenliğinizi daima en başta gelin. S-CAPEPLUS ile düzenli aralıklarla alıştırmalar yapın ve bu sırada daima talimatlara uyun.



S-CAPEPLUS'ı çantadan çıkarın. Kanatları açın.



Yardıma ihtiyacı olan kişiyi yatağın ortasına koyun. Konumlama bandını, sağ taraftaki bandın içinden geçirecek şekilde kişiyi gövdesini sıkıca sarmasını sağlayın. Bunu bir cırt cırt bant ile sabitleyin. Kolları vücut boyunca ve bandın üzerine koyun.



Şimdi kanatları sıkıca birbirinin üzerine kapatın. Sağ kanattaki cırt cırt bandı sol kanattaki cırt cırt bant ile bağlayıp yapıştırın. Mümkün olduğu kadar sıkı bir şekilde kapatın. Daha sonra ayakucundaki kanadı kapatın. Bunu da mümkün olduğu kadar sıkı bir şekilde yapın.



Yardıma ihtiyacı olan kişiyi sürükleyerek tahliye etmek için ayakucundaki gergi ilmeğini sıkıca tutun. Dönemeçlerde yönü daha iyi ayarlayabilmek için ikinci bir yardımcı ayakucundaki ilmeği kullanabilir.



Kattaysanız, merdiveni kullanmalısınız, zira bir yangın sırasında, var olabilecek asansörü kullanamazsınız. Merdivenden kontrollü bir şekilde inerseniz bu bir problem oluşturmaz. Ayakucundaki ilmeği sıkıca tutması için ikinci bir yardım görevlisinin hazır bulunmasını sağlayın. Bu kişi aşağı inerken gerekli olan freni sağlayacaktır. Kendiniz birkaç basamak aşağıda durup yardım görevlisini kendinize doğru çekin. Ancak yardıma ihtiyacı olan kişinin kaba eti merdiven üzerine geldikten sonradır ki, yatağı sakince alçaltın. Bir elinizle merdiven korkuluğuna tutunmaya devam ettiğinizden ve S-CAPEPLUS ile sürekli temas ettiğinizden emin olun. Aşağı inerken merdivenin her bir basamağına basın; bunu yürüme hızıyla yapın.

Sadece acil durumlarda kullanın. Üretici ve tedarikçi yanlış kullanımın sonuçlarından sorumlu değildir!

Hareket edemeyecek durumda olan kişilerin hızlı ve güvenli tahliyesi. Tek bir yardım görevlisi tarafından kolayca sürüklenebilme özelliği.

Kapasitenizi asla abartmayın! Merdiven yoluyla yapılan tahliyeler tehlikeli olabilir. Büyük bir ağırlık üzerine yüklenir ve sizin, bu ağırlığı merdiven uzunluğunun tamamı boyunca kontrol altında tutabileceğinizden emin olmanız gerekir. Bu konuda herhangi bir şüpheniz varsa ikinci bir yardım görevlisinden yardım isteyin ya da bu işi bir başkasına bırakın. Kendi güvenliğinizi daima en başta gelin. S-CAPEPLUS ile düzenli aralıklarla alıştırmalar yapın ve bu sırada daima talimatlara uyun.

Güvenlik bilgileri

Bu talimatlar S-CAPEPLUS'ın güvenli kullanımıyla ilgili bilgi içermektedir. S-CAPEPLUS'ın doğru ve güvenli kullanıldığını garantilemek için bu bilginin S-CAPEPLUS yerleştirilmeden ve kullanılmadan önce okunması gerekmektedir.

- S-CAPEPLUS'ı kullanırken talimat kılavuzunda verilen talimatları her zaman izleyin.
- S-CAPEPLUS'ı sadece yangın, elektrik kesintisi, gaz sızıntısı, terör saldırısı, doğal felaket, aşırı duman veya herhangi başka bir hayati tehlike barındıran durum veya acil durum gibi acil durumlarda kullanın.
- S-CAPEPLUS ile ürün eğitimleri, her zaman onaylı acil duruma cevap veren bir ekip üyesi tarafından verilmelidir.
- Alkol ve/veya reçeteli ve reçetesiz ilaçların kullanılması, S-CAPEPLUS'ı çeken kurtarıncının becerisini olumsuz etkileyebilir.
- S-CAPEPLUS'ın herhangi bir parçasını çıkarmayın.
- Güvenlik bilgileri ve talimat kılavuzunun, S-CAPEPLUS'ın, bir S-CAPEPLUS'ın monte edildiği yerde, elin uzanabileceği mesafede olmasını sağlayın.
- Bu S-CAPEPLUS eğlence amaçlı kullanım için değildir.
- S-CAPEPLUS'ın yakınlarında benzin, alkol, vb. gibi yanıcı buharlar, malzemeler veya sıvılar kullanmayın.
- Keskin kenarlar veya çıkıntılar, S-CAPEPLUS'a zarar verebilir ve bu nedenle ürünün etkililiğini azaltabilir.
- Acil durumda doğru ve güvenli kullanımını garantilemek için S-CAPEPLUS'ın nasıl kullanıldığını yılda en az bir kere çalışın.
- S-CAPEPLUS'ın satın alındığını ve varlığını bildirmek için çeşitli kurtarma hizmetleriyle (itfaiye, ambulans hizmetleri, vb.) iletişim kurun.
- S-CAPEPLUS, çıplak bir alev üzerine çekilmeye uygun değildir.
- S-CAPEPLUS, kullanıldıktan sonra hasar açısından dikkatle kontrol edilmelidir. Hasar gözlenmişse S-CAPEPLUS tekrar kullanılmamalıdır. Bunun dışında S-CAPEPLUS, her kullanımdan sonra katlanıp saklanmalıdır.!
- S-CAPEPLUS'ın, satın alma tarihinden geçerli olmak üzere malzeme ve imalat hatalarına karşı 1 yıl garantisi vardır. İmalatçı satın alma tarihinin kanıtını sorabilir. Bu nedenle, faturayı güvenli bir yerde saklamanız önerilir. Kaza, suiistimal, yanlış kullanım, değişiklikler, vandalizm, yanlış yerleştirme, yanlış bakım veya uygulama sonucunda S-CAPEPLUS kullanımındaki arızalar veya sorunlarla birlikte zamanı geçmiş normal ve rutin bakım, garanti kapsamında değildir.
- İmalatçı, S-CAPEPLUS kullanımının sonucu olarak (dolaylı) hasardan sorumlu değildir.
- S-CAPEPLUS'la birlikte verilen talimat kılavuzunda verilen talimatların izlenmemesi, ciddi fiziksel yaralanmaya veya ölüme yol açabilir.

Sadece acil durumlarda kullanın. Üretici ve tedarikçi yanlış kullanımın sonuçlarından sorumlu değildir!



**'Don't hesitate, use the S-CAPEPLUS
to evacuate'**

s-capeplus.com